

NONE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
OPERATION MANUAL



RCS20/2.0-PRO-B

АККУМУЛЯТОРНАЯ ЦЕПНАЯ ПИЛА

CORDLESS CHAIN SAW

PROFESSIONAL

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за выбор нашей продукции!
Мы рады предложить Вам изделия, разработанные и изготовленные в соответствии с высокими требованиями к качеству, функциональности и дизайну. Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте данное руководство, в котором содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним. Позаботьтесь о сохранности настоящего Руководства, используйте его в качестве справочного материала при дальнейшем использовании прибора.

НАЗНАЧЕНИЕ И УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Аккумуляторная цепная пила предназначена для бытового использования. Пила имеет эргономичный дизайн, укомплектована необходимым инструментом и комплектующими.
Для дополнительной безопасности аккумуляторная пила снабжена отдельным выключателем с интегрированным дисплеем, показывающим уровень заряда батареи.
Данная пила специально разработана для работы в саду при уходе за растущими деревьями и работ в кроне дерева, распила и обрезания веток деревьев, проведения работ по заготовке деревянных заготовок в соответствии с допустимой длиной резания.
Работа с пилой может осуществляться только с материалами из дерева, при работе с другими материалами возможно повреждение пильной гарнитуры. Повреждения пильной гарнитуры не является гарантийным случаем.
Данная аккумуляторная цепная пила не предназначена для работ по валке деревьев и заготовке дров. Для этого вида работ необходимо использовать более мощные цепные пилы.

DEAR CUSTOMER!

Thank you for choosing our products!
We are pleased to offer you products designed and manufactured in accordance with high quality, functionality and design requirements. Before using the tool, please read this manual carefully as it contains important information regarding your safety, as well as recommendations for the correct use and care of the tool. Take care to save this manual, use it as a reference for future use of the tool.

DESIGNATION AND APPLICATION

The cordless chain saw is designed for household use. The saw has an ergonomic design and comes with necessary tools and accessories.
For additional safety, the cordless saw is equipped with a separate switch with an integrated display showing the battery charge level.
This saw is specially designed for working in the garden to care for growing trees and working in the tree canopy, cutting and pruning tree branches, and preparing wooden blanks according to the allowable cutting length.
The saw should only be used with wood materials, as working with other materials may damage the saw chain. Damage to the saw chain is not covered under warranty.
This cordless chain saw is not intended for felling trees or cutting firewood. More powerful chain saws are required for these types of tasks.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / TECHNICAL SPECIFICATIONS

	Модель	Model	RCS20/2.0-PRO-B
	Напряжение, В	Voltage, V	20
	Бесщеточный мощный двигатель, Вт	Power, W	600
	Скорость холостого хода, об/мин	Idle speed, rpm	3200
	Количество звеньев, шт	Number of links, pcs	37
	Длина шины, дюйм/см	Guide bar length, cm	6"/15,2
	Ширина паза, мм	Chain pitch	1/4"
	Шаг цепи	Groove width, mm	1,1
	Объем масляного бака, мл	Oil tank volume, ml	60
	Максимальный диаметр режущего материала, мм	Maximum cutting material diameter, mm	120
	Расположение двигателя	Engine position	longitudinal
	Регулировка наклона шины	Guide bar tilt adjustment	+
	Бесключевая регулировка натяжения цепи	Tool-less chain tension adjustment	+

ВНЕШНИЙ ВИД / EXTERIOR VIEW

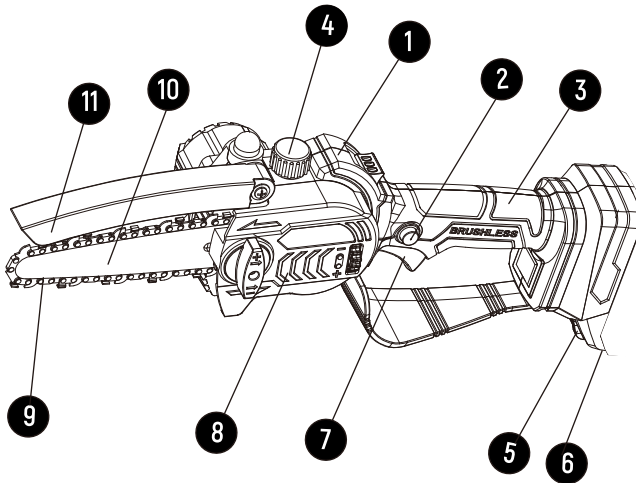


Рис. 1 / Fig. 1

1. Корпус электромотора
2. Клавиша блокировки включения двигателя
3. Ручка управления
4. Крышка масляного бака
5. Фиксатор крепления аккумуляторной батареи
6. Выключатель с дисплеем
7. Клавиша выключателя двигателя
8. Крышка ведущей звездочки
9. Пильная цепь
10. Шина
11. Защитный щиток

1. Electric motor housing
2. Engine start lock button
3. Control handle
4. Oil tank cover
5. Battery attachment lock
6. Switch with display
7. Engine stop button
8. Sprocket cover
9. Saw chain
10. Guide bar
11. Protective shield

ВНИМАНИЕ! Внешний вид, технические данные и комплектация изделия могут быть изменены производителем без дополнительного извещения. Претензии, основанные на данной инструкции, могут быть отклонены.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Цепная аккумуляторная пила - 1 шт.
2. Пильная шина - 1 шт.
3. Цепь - 1 шт.
4. Ключ для натяжения цепи - 1 шт.
5. Инструкция - 1 шт.

ATTENTION! Appearance, technical data and complete set of the product can be changed by the manufacturer without additional notice. Claims based on this manual may be rejected.

PACKAGE CONTENTS

1. Cordless chain saw - 1 pc.
2. Chain - 1 pc.
3. Bar - 1 pc.
4. Chain tensioning tool - 1 pc.
5. Manual - 1 pc.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Будьте внимательны при работе с устройством и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте агрегат в случае усталости или после принятия наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.
2. Использовать средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Такие средства защиты, как противопылевая маска, нескользящая обувь, жесткий головной убор и средства защиты органов слуха, при использовании в соответствующих условиях позволяют снизить риск получения травмы.
3. Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед подключением инструмента к источнику питания, заменой аккумуляторного блока, поднятием и переноской инструмента проверьте, чтобы переключатель находился в положении «выключено». При переноске электроинструментов с пальцем на переключателе или подаче питания к инструментам при переключателе в положении «вкл.» возможны несчастные случаи.
4. Перед включением электроинструмента уберите все регулировочные и гаечные ключи. Гаечные или регулировочные ключи, оставленные на вращающихся частях электроинструмента, могут привести к телесному повреждению.
5. Не прикладывайте чрезмерных усилий. Старайтесь сохранять устойчивость и подыскивайте твердую опору. Это обеспечивает лучшую управляемость электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
6. Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте одежду свободного покроя и украшения. Не допускайте попадания волос и одежды в подвижные детали. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
7. При наличии оборудования для соединения пылеуловителей и пылеотделителей обеспечьте его надлежащее подключение и эксплуатацию. Пылеулавливание может снизить угрозы, связанные с образованием пыли.
8. Не нарушайте правила техники безопасности, даже несмотря на длительный опыт работы с инструментами. Небрежные действия могут за долю секунды привести к серьезной травме.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ ЦЕПНОЙ ПИЛЫ

1. Не приближайте режущую цепь к телу во время работы пилы. Перед запуском цепной пилы удостоверьтесь, что пильная цепь ни к чему не прикасается. Минутная невнимательность при работе с цепной пилой может привести к тому, что пильная цепь зацепит вашу одежду

GENERAL SAFETY RULES

1. Be attentive when operating the device and use common sense. Do not use the unit if you are tired or have taken drugs, alcohol or medication. The slightest negligence when working with power tools can lead to serious injury.
2. Use personal protective equipment. Always wear protective eyewear. Using protective gear such as a dust mask, non-slip footwear, hard hat, and hearing protection in appropriate conditions can help reduce the risk of injury.
3. Prevent accidental starting. Before connecting the tool to the power source, replacing the battery pack, lifting or carrying the tool, make sure that the switch is in the "off" position. Carrying electric tools with your finger on the switch or energizing tools that have the switch on invites accidents.
4. Before turning on the power tool, remove all adjustment and wrench keys. Wrench or adjustment keys left on rotating parts of the power tool can cause physical injury.
5. Do not exert excessive force. Try to maintain stability and look for a solid base. This provides better control over the power tool in unforeseen situations.
6. Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewelry. Do not allow hair or clothing to get caught in moving parts. Loose clothing, jewelry, and long hair can get caught in moving parts.
7. If equipment is available for connecting dust collectors and dust separators, ensure proper connection and use. Dust collection can reduce the threats associated with dust formation.
8. Do not violate safety regulations, even with extensive experience working with tools. Careless actions can lead to serious injury in a fraction of a second.

WARNINGS REGARDING SAFE USE OF A CHAINSAW

1. Do not bring the cutting chain close to your body while operating the chainsaw. Before starting the chainsaw, make sure that the saw chain is not touching anything. A moment of inattention while using a chainsaw can cause the saw chain to catch on your clothing or body.

или тело.

2. Всегда держите пилу правой рукой за заднюю рукоятку, а левой рукой – за переднюю рукоятку. Работа цепной пилой с обратным положением рук повышает опасность телесных повреждений и ни в коем случае не допускается.

3. Используйте средства защиты органов зрения. Рекомендуется использовать дополнительные средства защиты слуха, головы, рук, ног и стоп. Использование надлежащих средств защиты снижает риск получения травмы от вылетающих частиц или случайного контакта с пильной цепью.

4. Запрещается работать с цепной пилой, находясь на дереве, на лестнице, на крыше и любой неустойчивой поверхности. Такое использование цепной пилы может привести к серьезной травме.

5. Всегда имейте надлежащую опору и эксплуатируйте цепную пилу только при нахождении на неподвижной, безопасной и ровной поверхности. Работа на скользких и неустойчивых поверхностях может привести к потере баланса или контроля над цепной пилой.

6. При пилении согнутой напряженной ветви остерегайтесь ее распрямления. Когда натяжение в древесных волокнах высвобождается, то напряженная ветвь может ударить оператора и/или нарушить управляемость цепной пилы.

7. Будьте крайне осторожны при пилении кустарника и молодых деревьев. Тонкий лесоматериал может быть захвачен пильной цепью, хлестнуть вас или вывести из равновесия.

8. Переносите цепную пилу за переднюю ручку, в выключенном состоянии, не прижимая к телу. При транспортировке или хранении цепной пилы всегда надевайте на пильную шину защитное приспособление. Надлежащее обращение с цепной пилой снижает опасность случайного контакта с движущейся пильной цепью.

9. Следуйте инструкциям по смазке, натяжению цепи, замене шины и цепи. Неправильно натянутая или смазанная цепь может порваться или увеличить опасность отскока.

10. Цепная пила предназначена только для пиления древесины. Используйте цепную пилу только по прямому назначению. Например: запрещается использовать цепную пилу для резки металла, пластика, камня и других строительных материалов, кроме дерева. Во избежание опасности соблюдайте указанное для цепной пилы предназначение.

11. Не пытайтесь спилить дерево без четкого понимания рисков и профилактических мер. В процессе спиливания дерева существует опасность получения серьезной травмы оператором или посторонними лицами.

2. Always hold the saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Using a chainsaw with reversed hand positions increases the risk of bodily injury and should never be allowed.

3. Use eye protection. It is recommended to use additional protection for hearing, head, hands, feet, and legs. Using proper protective equipment reduces the risk of injury from flying particles or accidental contact with the saw chain.

4. It is prohibited to use a chainsaw while standing on a tree, ladder, roof, or any unstable surface. Such use of a chainsaw can lead to serious injury.

5. Always have proper support and operate the chainsaw only when on a stationary, safe, and level surface. Working on slippery and unstable surfaces can lead to loss of balance or control over the chainsaw.

6. When cutting a bent and tense branch, beware of its straightening. When tension in the wood fibers is released, the tense branch can hit the operator and/or disrupt the control of the chainsaw.

7. Be extremely careful when cutting shrubs and young trees. Thin wood material can be caught by the saw chain, whip you, or throw you off balance.

8. Carry the chainsaw by the front handle, in the off position, without pressing it against the body. When transporting or storing the chainsaw, always put a protective device on the guide bar. Proper handling of the chainsaw reduces the risk of accidental contact with the moving saw chain.

9. Follow the instructions for lubricating, tensioning the chain, replacing the bar and chain. An improperly tensioned or lubricated chain can break or increase the risk of kickback.

10. The chainsaw is intended for cutting wood only. Use the chainsaw only for its intended purpose. For example: it is prohibited to use the chainsaw for cutting metal, plastic, stone, and other construction materials, except wood. To avoid danger, follow the intended use instructions for the chainsaw.

11. Do not attempt to fell a tree without clear understanding of the risks and preventive measures. During tree felling, there is a risk of serious injury to the operator or bystanders.

Дополнительные меры безопасности при работе с аккумуляторной цепной пилой:

- Не увеличивайте скорость работы инструмента. Правильно подбирайте инструмент для выполнения необходимой работы. Правильно подобранный инструмент лучше и безопаснее выполняет свою работу.
- Не пользуйтесь электроинструментом, если выключатель не включается или не выключается. Любой электроинструмент, не управляемый выключателем, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- Перед регулировкой, заменой принадлежностей и помещением электроинструмента на хранение отсоедините вилку от источника питания и/или извлеките аккумуляторный блок (если это возможно). Такие меры предосторожности снижают риск случайного пуска инструмента.
- Храните неиспользуемые электроинструменты в месте, недоступном для детей, а также не допускайте к использованию данного инструмента лиц, не знакомых с его работой или не ознакомленных с данными инструкциями. Использование электроинструментов лицами, не подготовленными к работе с подобными электроинструментами, может стать причиной создания опасных ситуаций.
- Электроинструменты и принадлежности необходимо обслуживать. Проверьте инструмент на предмет наличия перекоса или заклинивания движущихся частей, дефектов компонентов или наличия иных условий, которые могут отразиться на его работе. При повреждении изделия перед его дальнейшим использованием следует выполнить техническое обслуживание. Большое количество несчастных случаев происходит из-за ненадлежащего технического обслуживания изделий.
- Поддерживайте режущие инструменты в заточенном и чистом виде. Режущие инструменты в надлежащем состоянии, с острыми кромками менее подвержены застреванию и более управляемы.
- Используйте инструмент, принадлежности, наконечники и др. в соответствии с данными инструкциями, учитывая условия и характер работы. Использование данного электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- Поддерживайте захватные поверхности в сухом, чистом виде, без масла и смазки. Скользкие рукояти и захватные поверхности не дают возможности контролировать инструмент в нестандартных ситуациях.

Additional safety measures when working with a cordless chainsaw:

- Do not increase the tool's operating speed. Choose the right tool for the job. A properly selected tool performs better and is safer.
- Do not use the power tool if the switch does not turn on or off. Any power tool that cannot be controlled by the switch is dangerous and should be repaired.
- Before adjusting, changing accessories, or storing the power tool, unplug it from the power source and/or remove the battery pack (if possible). These precautions reduce the risk of accidental tool start-up.
- Store unused power tools in a place inaccessible to children, and do not allow individuals unfamiliar with its operation or these instructions to use the tool. Using power tools by individuals who are not trained in working with such tools can cause dangerous situations.
- Electric tools and accessories need to be serviced. Check the tool for any misalignment or jamming of moving parts, defects in components, or any other conditions that may affect its operation. If the product is damaged, technical maintenance should be carried out before further use. A large number of accidents occur due to improper technical maintenance of products.
- Keep cutting tools sharpened and clean. Cutting tools that are in proper condition, with sharp edges, are less prone to getting stuck and are more controllable.
- Use the tool, accessories, attachments, and the like in accordance with the instructions provided, taking into account the conditions and nature of the work. The use of this power tool for purposes other than intended can create a dangerous situation.
- Maintain gripping surfaces dry and clean, free from oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces make it difficult to control the tool in unexpected situations.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНОГО ИНСТРУМЕНТА

1. Заряжать аккумуляторы можно только зарядным устройством, разрешенным производителем инструмента. Зарядное устройство, подходящее только для одного типа батарей, может создать опасность пожара при использовании для зарядки батарей иного типа.
2. В электроинструменты следует устанавливать аккумуляторные блоки, имеющие подходящую маркировку. При использовании других аккумуляторных блоков возрастает риск пожара и получения травмы.
3. Когда батареи не используются, держите их вдали от металлических предметов, таких как зажимы, монеты, ключи, гвозди, винты или иные небольшие металлические предметы, которые могут создать контакт между полюсами. Короткое замыкание на контактах аккумулятора может стать причиной пожара.
3. При неблагоприятных условиях из аккумулятора может вытечь жидкость; избегайте контакта с такой жидкостью. При случайном контакте промойте место воздействия водой. При попадании жидкости в глаза промойте их водой и обратитесь к врачу. Аккумуляторная жидкость может вызвать раздражение кожи и слизистых оболочек или ожоги.
4. Использование поврежденного или модифицированного аккумуляторного блока и инструмента не допускается. Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут работать непредсказуемо и стать причиной пожара, взрыва или травмы.
5. Запрещается подвергать аккумуляторный блок инструмент воздействию огня и высокой температуры. Воздействие огня или температуры выше 130°C может привести к взрыву.
6. Заряжайте аккумуляторные блоки и инструмент в соответствии с инструкцией, не подвергая их при этом воздействию температур вне диапазона, указанного в инструкции. Зарядка без соблюдения инструкции или при воздействии температур вне предусмотренного диапазона может привести к повреждению аккумулятора и повысить риск возгорания.

OPERATION AND MAINTENANCE OF CORDLESS POWER TOOLS

1. Charging the batteries is only possible with a charger approved by the tool manufacturer. A charger that is suitable only for one type of battery can create a fire hazard if used to charge batteries of another type.
2. Only battery packs with suitable markings should be installed in power tools. Using other battery packs increases the risk of fire and injury.
3. When batteries are not in use, keep them away from metal objects such as clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can create contact between the poles. A short circuit on the battery contacts can cause a fire.
3. In adverse conditions, liquid may leak from the battery; avoid contact with such liquid. In case of accidental contact, wash the affected area with water. If the liquid gets into your eyes, rinse them with water and seek medical attention. Battery fluid can cause skin and mucous membrane irritation or burns.
5. Using a damaged or modified battery pack or tool is prohibited. Damaged or modified batteries can operate unpredictably and cause fire, explosion, or injury.
6. Do not expose battery packs or tools to fire or high temperatures. Exposure to fire or temperatures above 130°C can cause an explosion.
7. Charge battery packs and tools according to the instructions, without subjecting them to temperatures outside the range specified in the instructions. Charging without following the instructions or exposing to temperatures outside the specified range can damage the battery and increase the risk of fire.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

- При эксплуатации устройства всегда надевайте прочную обувь на нескользящей подошве и подходящую одежду. Не разрешается работать с устройством без обуви или в сандалиях. Рекомендуется использовать антивибрационные перчатки, очки и наушники.
- Тщательно подготовьте и проверьте предполагаемую зону использования электропилы и удалите все посторонние предметы, исключите возможность запнуться и упасть во время работы.
- Внимательно осмотрите изделие на предмет потерянных или ослабленных болтов и/или креплений, а также убедитесь в отсутствии протечек/подтеков. Необходимо следить за остротой пильной цепи. Тупая цепь приведет к увеличению времени резки, а нажатие на тупую цепь во время пилки древесины приведет к увеличению вибрации, передаваемой на руки.
- Подробно ознакомьтесь с устройством цепной пилы перед началом использования, первоначально попрактикуйтесь на небольших брусках или ветках.
- Перед включением необходимо удостовериться, что цепь пилы ни с чем не соприкасается, а рукоятки очищены от масла и имеют не скользящую поверхность.
- Перенос пилы осуществляйте только при выключенном двигателе. Направляющая шина должна быть направлена в сторону от тела и закрыта защитным кожухом.
- Перед началом работы с цепной пилой внимательно осмотрите её на предмет повреждений, все органы управления должны находиться в исправном состоянии. Не допускается работа с цепной пилой, если она повреждена, неправильно отрегулирована или неверно собрана. Необходимо удостовериться, что движение цепи прекращается при отпускании рычага включения.
- Все работы по техническому обслуживанию пилы, кроме указанных в руководстве, должны проводиться в авторизованном сервисном центре.

ВНИМАНИЕ! Запрещено использование стремянок и лестниц для проведения работ на высоте.

- Начинаяте обрезку веток деревьев снизу вверх, исключите возможность зависания спиливаемой ветки в кроне дерева.
- Всегда во время работы занимайте устойчивое положение.
- Обрезку производите пилой, держа ее на высоте не

OPERATING INSTRUCTIONS BEFORE USE

- Always wear sturdy, non-slip footwear and appropriate clothing when using the device. Working with the device barefoot or in sandals is not allowed. The use of anti-vibration gloves, goggles, and earmuffs is recommended.
- Thoroughly prepare and inspect the intended area of use for the electric saw and remove all foreign objects, eliminate the possibility of tripping and falling during work.
- Carefully inspect the product for lost or loosened bolts and/or fastenings, as well as leaks/spills. It is necessary to monitor the sharpness of the saw chain. A dull chain will lead to an increase in cutting time, and pressing on a dull chain during wood cutting will increase the vibration transmitted to the hands.
- Familiarize yourself thoroughly with the chainsaw before starting to use it, initially practicing on small logs or branches.
- Before turning on the chainsaw, make sure that the chain is not in contact with anything and that the handles are clean of oil and have a non-slip surface.
- Transport the saw only with the engine off. The guide bar should be directed away from the body and covered with a protective cover.
- Before starting work with the chainsaw, carefully inspect it for damage, and ensure that all controls are in working order. It is not allowed to work with a chainsaw if it is damaged, incorrectly adjusted, or assembled incorrectly. Ensure that the chain stops moving when the on/off switch is released.
- All maintenance work on the saw, except as specified in the manual, should be carried out at an authorized service center.

WARNING! Using ladders for work at height is prohibited.

- Start pruning tree branches from the bottom up, avoiding the possibility of a cut branch getting stuck in the tree canopy.
- Always maintain a stable position while working.
- Use the saw for pruning, keeping it at a height no higher than chest level.
- When pruning branches under load, assume a position that prevents impact from the side opposite to the bend.
- Start working at full speed of the chainsaw motor.
- Remove the saw from the wood only with the moving saw chain.
- Cut thin branches in one pass.
- Be extremely careful when pruning small shrubs and

выше уровня груди.

- При обрезке ветвей под нагрузкой занимайте положение, исключающее удар со стороны, противоположной изгибу.
- Начинайте работу на полных оборотах электродвигателя цепной пилы.
- Извлекайте пилу из древесины только с движущейся пильной цепью.
- Тонкие ветви пропиливайте одним резом.
- Тонкие ветви легко могут застрять между звеньями цепи и поранить оператора, будьте предельно осторожны при обрезке мелкого кустарника и тонких ветвей деревьев.
- Толстые ветки пропиливайте с двух сторон, сначала сделайте разрез на диаметра снизу, а затем сверху.
- Будьте предельно внимательны и не подносите носок пильной шины до касания с предметом, это вызывает мгновенный обратный удар, при котором шина будет резко отброшена назад и вверх по направлению к оператору. (Рис. 2)

thin tree branches, as they can easily get stuck between the chain links and injure the operator.

- Cut thick branches from two sides, first make a cut on the diameter from below, and then from above.
- Be extremely attentive and do not bring the tip of the saw bar to touch the object, as this causes an instant kickback, where the bar will be sharply thrown back and up in the direction of the operator. (Fig. 2)

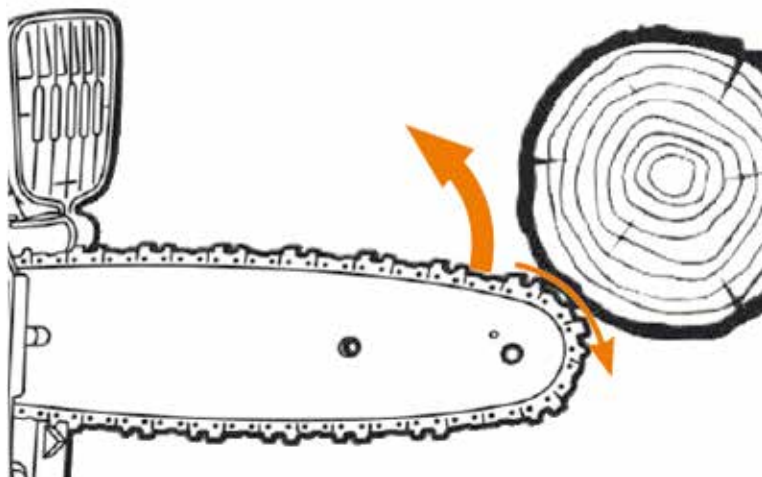


Рис. 2 / Fig. 2

СБОРКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Аккуратно извлеките пилу и все составляющие из упаковки, проверьте комплектность.

1. Нанесите тонкий слой машинного масла в паз шины и наденьте пильную цепь, проверьте легкость хода цепи по пазу шины. Смажьте звездочку шины несколькими каплями масла через специальное отверстие.

2. Сориентируйте цепь по направлению движения режущего зуба и установите пильную шину с цепью на пилу разместите цепь по ведущей звездочке 1, совместите направляющие элементы 2, 3. Совместите отверстие шины с штифтом натяжения цепи.

3. Установите защитную крышку, потяните носок пильной шины и осуществите натяжку цепи, зафиксируйте её с помощью прижимной гайки (Рис. 3-5). Натяжку цепи осуществляйте вращением по часовой стрелке винта 4 (Рис 6).

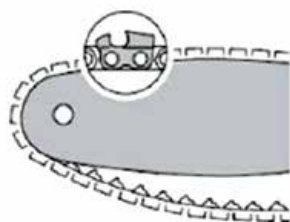


Рис. 3 / Fig. 3

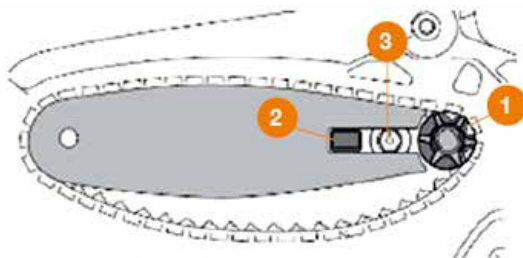


Рис. 4 / Fig. 4

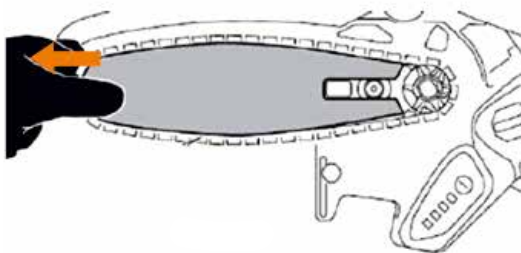


Рис. 5 / Fig. 5

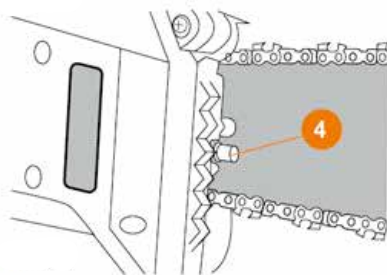


Рис. 6 / Fig. 6

ASSEMBLY AND USE

Carefully remove the saw and all components from the packaging, and check for completeness.

1. Apply a thin layer of machine oil to the groove of the bar and put on the saw chain, checking the ease of movement of the chain in the bar groove. Lubricate the sprocket of the bar with a few drops of oil through the special hole.

2. Orient the chain in the direction of the cutting tooth movement and install the bar with the chain on the saw, placing the chain on the driving sprocket 1 and aligning the guide elements 2, 3. Align the hole in the bar with the chain tensioning pin.

3. Install the protective cover, pull the nose of the bar and tighten the chain, securing it with the tensioning nut (Fig. 3-5). Adjust the chain tension by turning the screw 4 clockwise (Fig. 6).

СМАЗКА ЦЕПИ

Для смазки пильных цепей рекомендуем масло Number One с хорошими адгезионными свойствами.

ВНИМАНИЕ! Запрещено применение отработанного масла, так как это может вызвать повреждение пильной гарнитуры.

Смазка цепи производится автоматически. Для этого открутите крышку масляного бака 1, при этом будьте внимательны, не допускайте попадания в бак инородных предметов и мусора.

Заполните бак маслом. Удалите остатки масла с горловины и внутренней полости крышки. В крышке имеется воздушный клапан, содержите его в чистом состоянии для сохранения его работоспособности.

Плотно закрутите крышку. Во время работы следите за уровнем масла через контрольное окно 2 (Рис. 7).

ВНИМАНИЕ! Запрещено использование цепной пилы без применения масла. Возможно повреждение пильной гарнитуры, что не является гарантийным случаем.

CHAIN LUBRICATION

For lubrication of chainsaws, we recommend using Number One oil with good adhesive properties. **WARNING!** The use of used oil is prohibited as it may cause damage to the cutting equipment.

Chain lubrication is done automatically. To do this, unscrew the oil tank cover 1, while being careful not to allow foreign objects or debris to enter the tank. Fill the tank with oil. Remove any remaining oil from the neck and inner cavity of the cover. There is an air valve in the cover, keep it clean to maintain its functionality. Tightly screw the cover. During operation, monitor the oil level through the inspection window 2 [Fig. 7].

WARNING! The use of a chainsaw without oil is prohibited. This may cause damage to the cutting equipment, which is not covered under warranty.

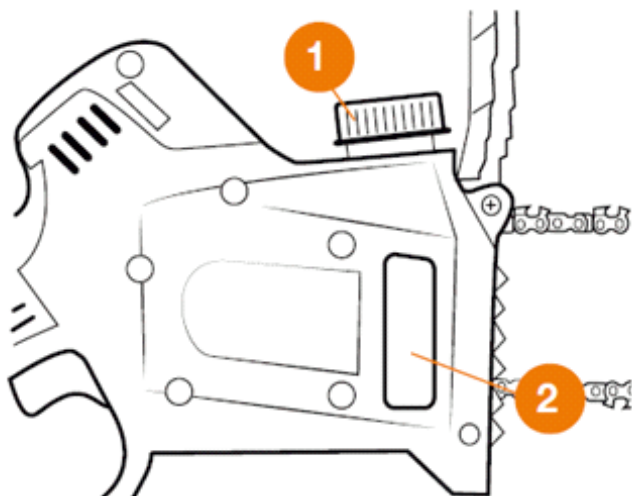


Рис. 7 / Fig. 7

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

ВНИМАНИЕ! Для достижения максимальной производительности и продления срока службы Li-Ion аккумуляторов, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор.

Зарядку аккумулятора производите при температуре окружающей среды от +10°C до +30°C. В процессе зарядки или использования инструмента возможен нагрев аккумуляторной батареи, дайте ей остыть до комнатной

BATTERY CHARGING

WARNING! To achieve maximum performance and extend the service life of Li-Ion batteries, fully charge the battery before first use.

Charge the battery at an ambient temperature between +10°C to +30°C. During charging or use of the tool, the battery may heat up. Allow it to cool to room temperature before further use. Insert the battery into the charger. The indicator on the charger will show red until the battery is fully charged.

температуры перед дальнейшим использованием. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Индикатор на зарядном устройстве будет светиться красным цветом до полного заряда аккумулятора. После полной зарядки аккумулятора красный индикатор погаснет и загорится зеленый индикатор. Зарядка батареи длится 1-1,5 часа.

Отключите от сети зарядное устройство и извлеките из него аккумуляторную батарею. Не перезаряжайте полностью заряженный аккумулятор, чрезмерная зарядка сократит срок службы батареи. Заряженную батарею возможно использовать для питания устройств при температуре окружающей среды от -20°C до +40°C.

ВНИМАНИЕ! Не допускайте полного разряда аккумуляторной батареи. Для зарядки используйте только оригинальное зарядное устройство. Использование самодельных зарядных устройств или устройств сторонних производителей может привести к возгоранию или поломкам батареи, а также прекращению действия гарантии изготовителя.

УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА

1. Установите аккумуляторную батарею 1 в разъем рукоятки пилы 2 до щелчка (Рис. 8).
2. Для извлечения аккумуляторной батареи нажмите на фиксатор 3 и достаньте батарею из разъема корпуса цепной пилы.

After the battery is fully charged, the red indicator will turn off and the green indicator will light up. Charging time for the battery is 1-1.5 hours.

Disconnect the charger from the power outlet and remove the battery from the charger. Do not overcharge the fully charged battery, as this may reduce the battery life. The charged battery can be used to power devices at an ambient temperature between -20°C to +40°C.

WARNING! Do not allow the battery to completely discharge. Use only the original charger for charging. The use of homemade chargers or chargers from third-party manufacturers may cause fire or battery damage, and also void the manufacturer's warranty.

INSTALLATION OF THE BATTERY

1. Install the battery pack 1 into the socket of the saw handle 2 until it clicks (Fig. 8).
2. To remove the battery pack, press the release button 3 and remove the battery from the socket of the chainsaw body

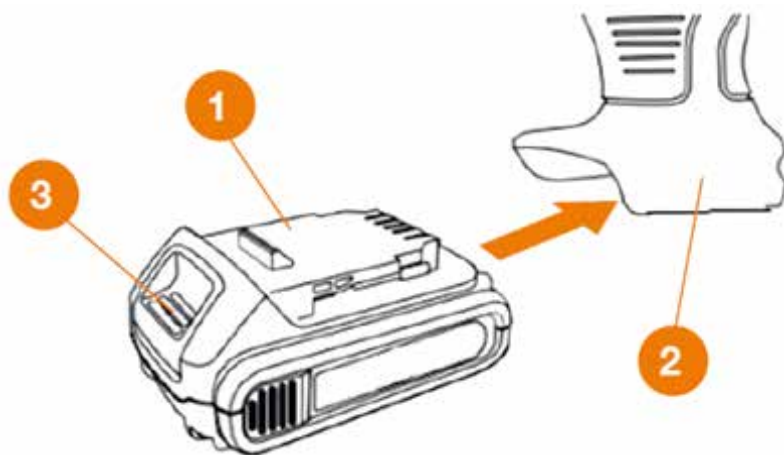


Рис. 8 / Fig. 8

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ

Цепная аккумуляторная пила оборудована дисплеем, указывающим остаточный заряд аккумуляторной батареи. Нажмите на кнопку включения, индикатор покажет степень заряда батареи и пила будет готова к дальнейшей работе (Рис. 9).

TURNING ON AND TURNING OFF THE ENGINE

The cordless chain saw is equipped with a display indicating the remaining battery charge. Press the power button, and the indicator will show the battery charge level, and the saw will be ready for further operation (Figure 9).

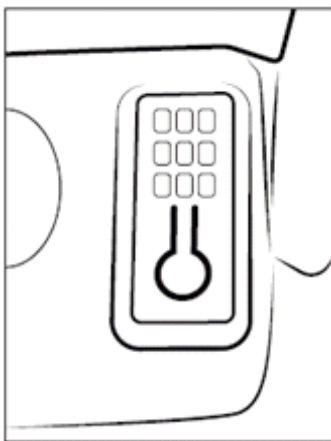


Рис. 9 / Fig. 9

Перед включением двигателя держите пилу двумя руками, одной рукой зажмите рукоять управления 1, а второй рукой 2 крепко обхватите верхнюю рукоятку (Рис. 10).

1. Нажмите и удерживайте кнопку блокировки включения 3.

Before turning on the engine, hold the saw with both hands. Grip the control handle 1 with one hand and firmly grasp the top handle 2 with the other hand (Fig. 10).

1. Press and hold the power lock button 3.



Рис. 10 / Fig. 10

2. Продолжая удерживать кнопку блокировки включения 3, прижмите клавишу выключателя 4 к рукоятке. Двигатель заработает и цепь начнет вращение.

2. While holding down the power lock button 3, press the switch button 4 against the handle. The engine will start and the chain will begin to rotate.

3. Отпустите кнопку блокировки включения 3, продолжая держать нажатым клавишу выключателя 4, для проведения работы с пилой (Рис. 10).
4. Для остановки двигателя отпустите клавишу выключателя 4.
5. Дождитесь полной остановки двигателя и прекращения вращения цепи.
6. Нажмите на кнопку выключения, индикатор заряда батареи погаснет.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание и ремонт электроинструмента должен выполнять только квалифицированный специалист с использованием взаимозаменяемых запасных частей. Это обеспечит нормальное техническое состояние устройства.

Обслуживание аккумуляторных блоков с признаками повреждения не допускается. Обслуживание аккумуляторных блоков должно выполняться производителем или авторизованным сервисным центром.

ВНИМАНИЕ! Для исключения возникновения несчастных случаев. Перед проведением обслуживания обязательно отключите инструмент и извлеките аккумуляторную батарею.

После каждого использования регулярно производите очистку корпуса изделия, загрязненные ребра воздухопроводов двигателя могут стать причиной его перегрева и выхода из строя. Своевременно очищайте их от загрязнений мягкой кистью и/или сжатым воздухом.

ВНИМАНИЕ! Для очистки не разбирайте корпус цепной пилы. В случае необходимости, обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

Проверьте крепления и корпус на отсутствие повреждений. Особое внимание уделите на соединения рукоятки и монтаж направляющей шины. В случае обнаружении дефектов, необходимо выполнить их ремонт перед началом работ.

3. Release the power lock button 3, while continuing to hold down the switch button 4, to operate the saw (Fig. 10).
4. To stop the engine, release the switch button 4.
5. Wait for the engine to completely stop and the chain to stop rotating.
6. Press the power button, the battery charge indicator will turn off.

MAINTENANCE

Maintenance and repair of the power tool should only be performed by a qualified specialist using interchangeable spare parts. This will ensure the normal technical condition of the device.

Service of battery packs with signs of damage is not allowed. Maintenance of battery packs should be performed by the manufacturer or an authorized service center.

WARNING! To avoid accidents, always disconnect the tool and remove the battery pack before performing any maintenance.

After each use, regularly clean the product casing. Dirt and debris on the engine air duct fins can cause overheating and failure. Clean them in a timely manner with a soft brush and/or compressed air.

WARNING! Do not disassemble the chainsaw housing for cleaning. If necessary, contact an authorized service center. Check the fastenings and casing for damage. Pay special attention to the handle connections and guide bar mounting. If defects are found, repair them before starting work.

НАПРАВЛЯЮЩАЯ ШИНА

Очистку шины и проверку степени износа производите после каждого использования цепной пилы. Для этого снимите шину, прочистите масляные каналы, паз пильного полотна и смазочное отверстие звездочки. Добавьте несколько капель масла в смазочное отверстие звездочки (Рис. 11).

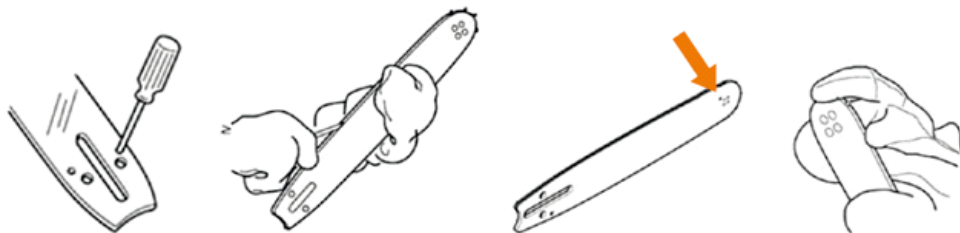


Рис. 11 / Fig. 11

Из-за естественного износа шины, на ней могут появляться заусенцы, уберите заусенцы с шины напильником, в противном случае шина будет изнашиваться интенсивней (Рис. 12).

Due to natural wear of the guide bar, burrs may appear on it. Remove the burrs from the guide bar with a file, otherwise the guide bar will wear out more quickly. (Fig. 12).

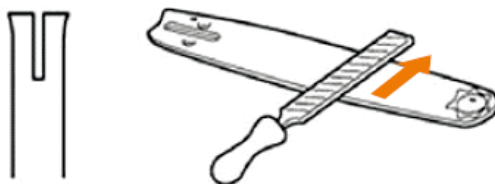


Рис. 12 / Fig. 12

ЗВЕЗДОЧКА ПРИВОДА

Использование цепной пилы с поврежденной ведущей звездочкой приводит к преждевременному износу или повреждению пильной цепи. При износе звездочки более 0,5 мм. замените ее (Рис. 13).

Замену производите в авторизованном сервисном центре.

DRIVE SPROCKET

Using a chainsaw with a damaged drive sprocket leads to premature wear or damage to the saw chain. If the sprocket wear exceeds 0.5 mm, replace it (Fig. 13). Replace the sprocket at an authorized service center.

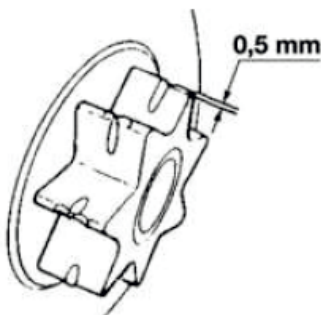


Рис. 13 / Fig. 13

ПИЛЬНАЯ ЦЕПЬ

Проверку цепи на износ и повреждения следует проводить после каждого использования пилы. Проверяйте, нет ли видимых трещин в местах сочленений и звеньях цепи, не стала ли цепь тугой на изгиб, и как сильно изношены сочленения и звенья цепи. При любом из выявленных недостатков цепь необходимо заменить.

Своевременно производите заточку цепи, это значительно упростит работу с цепной пилой и продлит срок ее эксплуатации.

Цепь подлежит заточке, если для распила требуется сильно увеличить давление на инструмент или отходами пиления являются не крупные опилки, а мелкодисперсные или древесная пыль.

ВНИМАНИЕ! Всегда перед заточкой цепи надевайте защитные перчатки и очки.

CHAINSAW CHAIN

After each use of the saw, check the chain for wear and damage. Check for visible cracks at the joints and links of the chain, whether the chain has become too tight, and how worn the joints and links of the chain are. If any of these defects are found, the chain must be replaced. Sharpen the chain in a timely manner, as this will significantly simplify the work with the chainsaw and extend its service life. The chain needs to be sharpened if a lot of pressure is required for sawing, or if the sawdust produced is fine particles or wood dust.

WARNING! Always wear protective gloves and goggles before sharpening the chain.

РЕКОМЕНДУЕМЫЙ ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

ПЕРИОДИЧНОСТЬ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (временной интервал или часы работы, в зависимости от того, что наступит раньше)	Действия	При каждом использовании	По окончании первого месяца или через первые 20 часов работы	Каждые 6 месяцев или 100 часов работы	Каждый год или 300 часов работы
Пильная цепь***	Проверка натяжения	X			
	Проверка заточки	X			
	Замена			X	
Шина***	Проверка (осмотр)	X			
	Очистка	X			
	Замена				X
Подача смазки цепи	Проверка (осмотр)	X			
Ведущая звездочка	Проверка (осмотр)		X		
	Замена				X
Масляный бак	Очистка**				X
Маслопровод	Проверка (осмотр)	X			
	Замена*				X
Корпус изделия, вентиляционные отверстия	Очистка	X			

* Рекомендуется обращаться в авторизованный сервисный центр.

** **ВНИМАНИЕ!!!** Интервалы между проверками и техническим обслуживанием сокращаются при эксплуатации в условиях повышенной запыленности. Несоблюдение периодичности технического обслуживания может привести к поломке, что не будет являться гарантийным случаем.

*** В случае повреждения требуется незамедлительная замена.

RECOMMENDED MAINTENANCE SCHEDULE

MAINTENANCE INTERVAL (temporal interval or working hours, depending on which comes first]	Actions	Every time it is used	After the first month or after the first 20 hours of use	Every 6 months or 100 hours of use	Every year or 300 hours of use
Saw chain ***	Checking the tension	X			
	Checking the sharpness	X			
	Replacement			X	
Guide bar***	Inspection (checking)	X			
	Cleaning	X			
	Replacement				X
Chain lubrication	Inspection (checking)	X			
Drive sprocket	Inspection (checking)		X		
	Replacement				X
Oil tank	Cleaning**				X
Oil line	Inspection (checking)	X			
	Replacement *				X
Product body, ventilation holes	Cleaning	X			

* It is recommended to contact an authorized service center.

**** WARNING!!!** The intervals between inspections and maintenance are reduced when operated under conditions of increased dustiness. Failure to comply with the periodicity of technical maintenance may result in breakdown, which will not be considered a warranty case.

*** In case of damage, immediate replacement is required.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Проблема	Вероятная причина	Метод устранения
Цепная пила		
Двигатель не запускается.	А) Не подключена аккумуляторная батарея. В) Аккумуляторная батарея не заряжена. С) Неисправен блок включения.	А) Подключите аккумуляторную батарею. В) Зарядите аккумуляторную батарею. С) Обратитесь в сервисный центр.
Шина перегревается, движение цепи затруднено.	А) Недостаточная смазка цепи. В) Бачок для масла пуст. С) Загрязнены масляные каналы на шине.	А) Производите смазку цепи чаще, используйте рекомендованное масло. В) Заполните бак рекомендованным маслом. С) Очистите каналы шины.
Двигатель отключился.	А) Аккумуляторная батарея разрядилась. В) Повреждение электрической части.	А) Зарядите аккумуляторную батарею. В) Обратитесь в сервисный центр.
Чрезмерная вибрация.	А) Не затянуты или повреждены детали пильной гарнитуры.	А) Затяните крепления или замените поврежденные детали.
Результат или скорость пиления неудовлетворительные.	А) Пильная цепь затупилась. В) Низкая зарядка аккумулятора.	А) Заточите пильную цепь. В) Зарядите аккумулятор.
Цепь не удерживается на шине, соскакивает.	А) Цепь растянута.	А) Проведите натяжку цепи.
Аккумулятор и зарядное устройство		
Красный индикатор зарядного устройства мигает.	А) Аккумуляторная батарея вставлена неверно. В) Загрязнены контакты аккумуляторной батареи. С) Аккумуляторная батарея вышла из строя.	А) Переустановите аккумуляторную батарею. В) Очистите контакты. С) Замените.
Индикатор зарядного устройства не горит.	А) Вилка сети зарядного устройства неполностью вставлена в розетку. В) Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания, вилки зарядного устройства.	А) Установите вилку в штепсельную розетку. В) Проверьте напряжение сети, обратитесь в сервисный центр.

По всем остальным неисправностям необходимо обратиться в сертифицированный сервисный центр или гарантийную мастерскую.

POSSIBLE MALFUNCTIONS AND THEIR TROUBLESHOOTING METHODS

Problem	Possible causes	Ways of elimination
Chainsaw		
Engine won't start.	A) Battery pack not connected. B) Battery pack not charged. C) Switch block is faulty.	A) Connect the battery pack. B) Charge the battery pack. C) Contact the service center.
The guide bar is overheating, and the chain movement is difficult.	A) Insufficient chain lubrication. B) Oil tank is empty. C) Oil channels on the tire are dirty.	A) Perform chain lubrication more often, use recommended oil. B) Fill the tank with recommended oil. C) Clean the tire channels.
The engine has shut off.	A) The battery has discharged. B) Damage to the electrical system.	A) Recharge the battery. B) Contact a service center.
There is excessive vibration.	A) The components of the saw set are not tightened or damaged.	A) Tighten the fasteners or replace damaged components.
The sawing result or speed is unsatisfactory.	A) The saw chain has become dull. B) Low battery charge.	A) Sharpen the saw chain. B) Charge the battery.
The chain is not held on the tire and keeps slipping off.	A) The chain is stretched.	A) Perform chain tensioning
Battery and charger		
The red indicator of the charger is flashing.	A) The battery is inserted incorrectly. B) The contacts of the battery are dirty. C) The battery has malfunctioned.	A) Reinstall the battery. B) Clean the contacts. C) Replace it.
The indicator of the charger is not lit.	A) The charger's power plug is not fully inserted into the outlet. B) There is a malfunction in the power outlet, power cable, or the charger plug.	A) Insert the plug into the power outlet. B) Check the voltage of the power supply and contact a service center.

For all other malfunctions, it is necessary to contact a certified service center or a warranty workshop.

ХРАНЕНИЕ

Цепную пилу следует хранить в недоступном для детей сухом темном помещении с естественной вентиляцией, при температуре окружающей среды от +5 до +40 °C, с относительной влажностью не выше 80%, в упаковке производителя. Не допускается производить хранение в одном помещении с химически активными веществами.

При длительном хранении необходимо произвести консервацию изделия, для этого:

- Очистите все наружные части устройства, уделите внимание ребрам охлаждения на изделии и зарядном устройстве.
- Произведите ремонт возможных неисправностей.
- Детали пильной гарнитуры следует хорошо очистить и смазать цепным маслом.
- Произведите полную зарядку аккумуляторной батареи.
- В течение всего периода хранения необходимо регулярно (один раз в 3 месяца) производить зарядку аккумулятора с помощью сетевого адаптера. Храните сетевой адаптер и аккумулятор в теплом сухом помещении.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке. Допускается транспортировать продукцию любым видом закрытого транспорта в упаковке производителя или без нее, с сохранением изделия от механических повреждений, атмосферных осадков, воздействия химически-активных веществ и обязательным соблюдением мер предосторожности при перевозке хрупких грузов.

При проведении разгрузочно-погрузочных работ не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

Для перемещения изделия по территории рабочей зоны используйте рукоятку.

СРОК СЛУЖБЫ

При выполнении всех требований настоящего руководства по эксплуатации, срок службы изделия составляет 3 года с даты продажи.

STORAGE

The chainsaw should be stored in a dry, dark place with natural ventilation that is inaccessible to children, at an ambient temperature of +5 to +40 °C and relative humidity not exceeding 80%, in the manufacturer's packaging. Storage in the same room as chemically active substances is not allowed.

During long-term storage, it is necessary to conserve the product by:

- Cleaning all external parts of the device, paying attention to the cooling fins on the product and the charger.
- Performing repairs for possible malfunctions.
- The saw chain components should be thoroughly cleaned and lubricated with chain oil.
- Fully charge the battery.
- During the entire storage period, it is necessary to regularly (once every 3 months) charge the battery using a power adapter. Store the power adapter and battery in a warm, dry place.

TRANSPORTATION

It is strictly prohibited for the packaging to fall or experience any mechanical impact during transportation. The product can be transported using any type of enclosed transport, with or without the manufacturer's packaging, while ensuring the product is protected from mechanical damage, atmospheric precipitation, and exposure to chemically active substances. It is mandatory to observe precautions when transporting fragile cargo.

During loading and unloading operations, the use of any equipment that operates on the principle of clamping the packaging is not allowed.

To move the product within the working area, use the handle.

SERVICE LIFE

If all the requirements of this operating manual are followed, the service life of the product is 3 years from the date of sale.

УТИЛИЗАЦИЯ

- Устройство, инструкцию по эксплуатации, и все комплектующие детали следует хранить на протяжении всего срока эксплуатации. Должен быть обеспечен свободный доступ ко всем деталям и всей необходимой информации для всех пользователей устройства.
- Данное устройство и комплектующие узлы изготовлены из безопасных для окружающей среды и здоровья человека материалов и веществ. Тем не менее, для предотвращения негативного воздействия на окружающую среду, по окончании использования устройства, либо по истечению срока его службы, или его непригодности к дальнейшей эксплуатации, устройство подлежит сдаче в приемные пункты по переработке металлолома и пластмасс.
- Утилизация устройства и комплектующих узлов заключается в его полной разборке и последующей сортировке по видам материалов и веществ, для последующей переплавки или использования для вторичной переработки.
- По истечению срока службы, устройство должно быть утилизировано в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации бытовых приборов.
- Утилизация устройства должна быть произведена без нанесения экологического ущерба окружающей среде, в соответствии с нормами и правилами, действующими на территории Таможенного союза.
- Технические жидкости (топливо, масло) необходимо утилизировать отдельно, в соответствии с нормами утилизации отработанных нефтепродуктов, действующими в месте утилизации.
- Не выливайте отработанное масло в канализацию или на землю. Отработанное масло должно сливаться в специальные емкости и отправляться в пункты сбора и переработки отработанных масел.

ПЕРЕЧЕНЬ КРИТИЧЕСКИХ ОТКАЗОВ

- Не использовать инструмент при сильном искрении электродвигателя.
- Не использовать инструмент при появлении сильной вибрации.
- Не использовать при появлении дыма из корпуса инструмента.

DISPOSAL

- The device, operating instructions, and all components should be kept throughout the entire period of use. Free access to all parts and all necessary information should be provided for all device users.
- This device and its components are made of environmentally safe and human-friendly materials and substances. However, to prevent negative impact on the environment, at the end of use, or when it becomes unsuitable for further use, the device must be delivered to collection points for processing scrap metal and plastic.
- Disposal of the device and its components involves complete disassembly and subsequent sorting by types of materials and substances, for subsequent smelting or use for secondary processing.
- At the end of its service life, the device must be disposed of in accordance with the norms, rules, and methods applicable to the disposal of household appliances at the place of disposal.
- Disposal of the device must be carried out without causing environmental damage, in accordance with the norms and rules applicable in the territory of the Customs Union.
- Technical fluids (fuel, oil) must be disposed of separately, in accordance with the norms for the disposal of used oil products applicable at the place of disposal.
- Do not pour used oil into the sewer or on the ground. Used oil must be drained into special containers and sent to collection points for the processing of used oils.

LIST OF CRITICAL FAILURES

- Do not use the tool when the electric motor produces strong sparks.
- Do not use the tool when strong vibrations occur.
- Do not use the tool if smoke appears from its casing.

ВОЗМОЖНЫЕ ОШИБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПЕРСОНАЛА

- Не использовать с поврежденной рукояткой или защитным кожухом
- Не использовать на открытом пространстве во время дождя, града, сильного ветра.
- Не включать в случае попадания в корпус изделия или аккумулятора воды.

КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ

Критериями предельного состояния изделия являются состояния, при которых его дальнейшая эксплуатация недопустима или экономически нецелесообразна. Например, чрезмерный износ, коррозия, деформация, старение или разрушение узлов и деталей или их совокупность при невозможности их устранения в условиях авторизованных сервисных центров оригинальными деталями, или экономическая нецелесообразность проведения ремонта.

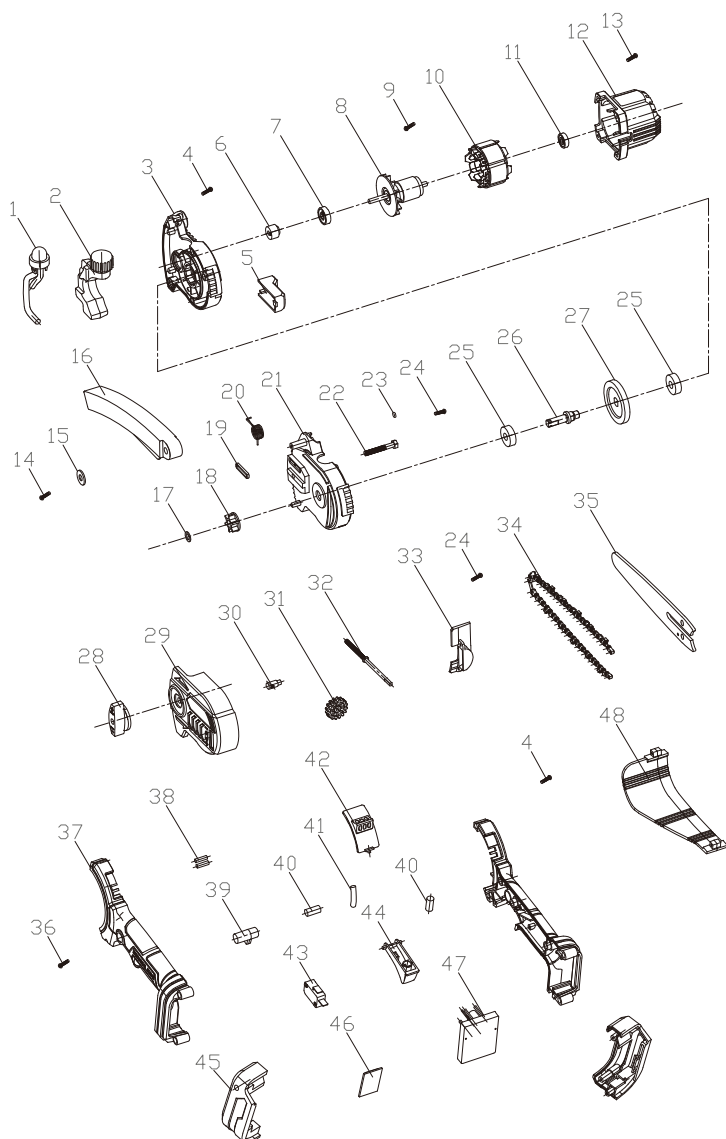
POSSIBLE ERRORS BY PERSONNEL

- Do not use the tool with a damaged handle or protective casing.
- Do not use the tool outdoors during rain, hail, or strong winds.
- Do not turn on the tool if water enters its casing or battery compartment.

CRITERIA FOR LIMITING CONDITIONS

The limiting conditions of the tool refer to the conditions under which its further operation is unacceptable or economically impractical. Examples of such conditions include excessive wear, corrosion, deformation, aging, or destruction of components and parts, or their combination, which cannot be rectified by authorized service centers with original parts, or when repair is economically unfeasible.

CXEMA / SCHEME RCS20/2.0-PRO-B



СОГЛАШЕНИЕ О ГАРАНТИЙНОМ СЕРВИСЕ

Настоящая гарантия не ограничивает законных прав потребителей, предоставленных ему действующим законодательством.

Гарантируется стабильная работа инструмента при соблюдении покупателем всех правил эксплуатации, транспортировки и хранения, установленных инструкцией по эксплуатации.

Претензии по комплектности и внешнему виду принимаются только в магазине при покупке изделия.

Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно заполненного оригинального гарантийного талона и товарного чека.

Гарантийный срок составляет 12 месяцев со дня продажи электроинструмента.

В течение гарантийного срока устраняется бесплатно:

Повреждения, возникшие из-за применения некачественного материала, дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Гарантия не распространяется:

На механические повреждения (трещины, сколы и т.д.) и повреждения, попадание инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей).

На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, если одновременно вышли из строя якорь и статор, на применение инструмента не по назначению, нестабильности параметров электросети.

Поврежденные в результате неправильной транспортировки, небрежного обращения, аварий, действия третьих лиц или непреодолимой силы (пожар, гроза, наводнение и т.д.).

На быстро изнашиваемые части (угольные щетки, губчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, смазку и т.п.), а также на сменные принадлежности (патроны, аккумуляторные батареи, зарядное устройство) и сменные быстро изнашиваемые приспособления.

Естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, внешнее и внутреннее сильное засорение или внутреннее бетонной, кирпичной, керамической, каменной пылью).

На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока самостоятельно.

На электроинструменты, используемые для предпринимательской деятельности или в профессиональных целях.

Гарантийное обязательство не предусматривает периодическое техническое обслуживание.

Ремонт, устранения недостатков в электроинструменте осуществляется в течение 45 (сорока пяти) календарных дней.

Ознакомлен с техническими возможностями изделия. Согласен с условиями соглашения о гарантии и качества. Подтверждаю получение изделия: исправного, полностью комплектного, проверенного в моем присутствии.

Претензий к внешнему виду не имею.

Подпись покупателя _____

WARRANTY SERVICE CONTRACT

This warranty does not limit the legitimate rights of consumers granted to him by the current legislation.

The stable operation of the tool is guaranteed if the buyer complies with all the rules of operation, transportation and storage established by the operating instructions.

Claims on completeness and appearance are accepted only in the store when buying the product.

Warranty claims are considered only if the original warranty card and product receipt are correctly filled out.

The warranty period is 12 months from the date of sale of the electronic tool.

During the warranty period, it is eliminated free of charge:

Damage caused by the use of low-quality material, assembly defects caused by the fault of the manufacturer.

The warranty does not cover:

For mechanical damage (cracks, chips, etc.) and damage, penetration of foreign objects into the ventilation grilles of the electronic tool, as well as damage resulting from improper storage (corrosion of metal parts).

To tools with derangements resulting from overload or improper operation, if the armature and stator fail at the same time, to the use of the tool for other purposes, instability of the power supply parameters.

Damaged as a result of improper transportation, careless handling, accidents, actions of third parties or force majeure (fire, thunderstorm, flood, etc.).

For quick-wear parts (carbon brushes, toothed belts, rubber seals, oil seals, protective covers, grease, etc.), as well as for replaceable accessories (cartridges, batteries, charger) and replaceable quick-wear tools.

Natural wear of the tool (complete depletion of the resource, external and internal severe clogging or internal concrete, brick, ceramic, stone dust).

For a tool that has been opened or repaired independently during the warranty period.

For power tools used for business or professional purposes.

The warranty does not provide for periodic maintenance.

Repair, elimination of deficiencies in the power tool is carried out within 45 (forty-five) calendar days.

Familiarized with the technical capabilities of the product. I agree with the terms of the warranty and quality agreement. I confirm receipt of the product: serviceable, fully complete, tested in my presence.

I have no complaints about the appearance.

Buyer's signature _____

СЕРВИСНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия _____

Заводской номер _____

Торговая организация _____

Город _____ ул. _____

Тел.: _____

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп _____

Срок гарантии _____ месяцев со дня продажи.

В течение гарантийного срока все, появившиеся по вине изготовителя дефекты, устраняются бесплатно.

Для обращения в сервисную мастерскую необходимо предъявить:

- Сервисный талон
- Оригинал товарного или кассового чека с датой покупки
- Паспорт изделия

Подпись покупателя _____

Внимание!

При продаже электроинструмента должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение гарантийного талона может послужить причиной к отказу от выполнения гарантийных обязательств.

Производитель-экспортер:

ИВУ ЛУОЯ ТРЭЙД Ко., Лтд.

Адрес производства:

БЛОК 2-501, стр. 9, Донгфужай 2, ул. Футян, Иву, Чжэцзян, Китай

Импортёр:

ООО «Рилайбл Пауэр Тулс»,

Адрес: г. Москва, ул. Бутлерова, 17, ком. 216.

Эл. почта: reliable.tools@mail.ru

SERVICE CARD

Product name _____

Factory number _____

Trade organization _____

City _____, street _____

Tel: _____

Date of sale _____

Seller's signature _____

Stamp _____

Warranty period _____ months from the date of sale.

During the warranty period, all defects caused by the manufacturer are eliminated free of charge.

To contact the service workshop, you must present:

- Service card
- The original of the product or cash receipt with the date of purchase
- Data sheet of a product

Buyer's signature _____

Attention!

When selling power tools, all fields of the warranty card must be filled in. Incomplete or incorrect filling of the warranty card may cause the refusal to fulfill warranty obligations.

Manufacturer-exporter:

YIWU LUOYA TRADE CO., Ltd.

Manufacturer address:

UNIT 2-501, Building 9, Dongfuzhai 2, Futian street, Yiwu, ZHEJIANG, CHINA

Importer:

ООО «Reliable Power Tools»,

Address: Moscow, 17 Butlerova, apartm. 216.

E-mail: reliable.tools@mail.ru



Производитель-экспортер: ИВУ ЛУОЯ ТРЭЙД Ко., Лтд.

Адрес производства:

БЛОК 2-501, стр. 9, Донгфужай 2, ул. Футян, Иву, Чжэцзян, Китай

Импортер: ООО «Рилайбл Пауэр Тулс»,

Адрес: г. Москва, ул. Бутлерова 17, ком. 216.

Эл. почта: reliable.tools@mail.ru

Manufacturer-exporter: YIWU LUOYA TRADE CO., Ltd.

Manufacturer address: UNIT 2-501, Building 9, Dongfuzhai 2, Futian street,
Yiwu, ZHEJIANG, CHINA

Importer: ООО «Reliable Power Tools»,

Address: Moscow, 17 Butlerova, apartm. 216.

E-mail: reliable.tools@mail.ru